

Offerta di posto tramite mobilità ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 nonché dell'art. 22 del CC 25.09.2000		Stellenangebot über die Mobilität gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und des Art. 22 des BV vom 25.09.2000
L'Azienda Servizi Sociali di Bolzano cerca per la struttura residenziale per anziani Villa Armonia:		Der Betrieb für Sozialdienste Bozen sucht für die Wohneinrichtung für Senioren "Villa Harmonie"
<u>1 funzionaria/o amministrativa/o (VIII. Qualifica Funzionale)</u> <u>1 posto a tempo pieno (38 ore settimanali)</u>		1 Verwaltungsfunktionär/in (VIII. Funktionsebene) zur Besetzung einer Vollzeit - Stelle (38 Wochenstunden)
Da assumere a tempo indeterminato. Il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco.		Der/die Verwaltungsfunktionär/in wird mit unbefristetem Arbeitsvertrag eingestellt. Die Stelle ist den Bewerbern/innen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.
Requisiti d'accesso:		Zugangsvoraussetzungen:
Diploma di laurea conseguito in un corso almeno quadriennale in giurisprudenza, scienze politiche, sociologia, economia e commercio/discipline economiche;		Abschluss eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums in den Bereichen Rechtswissenschaften, Politikwissenschaften, Soziologie, Wirtschafts- und Handelswissenschaften/Wirtschaftsdisziplinen;
attestato di bilinguismo ovvero un attestato secondo il decreto legislativo n. 86/2010;		Zweisprachigkeitsnachweis bzw. Bescheinigung laut gesetzvertretendem Dekret Nr. 86/2010;
essere dipendenti di enti dell'intercomparto (Amministrazione provinciale, Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali, Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano) oppure in subordine di altri enti pubblici;		Bestehendes Dienstverhältnis bei einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages (Landesverwaltung, Gemeinden, Altersheime, Bezirksgemeinschaften, Südtiroler Sanitätsbetrieb, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt Bozen oder Kurverwaltung Meran) oder, nachgeordnet, bei anderen öffentlichen Körperschaften,
essere stati assunti sulla base di un concorso con superamento del relativo		Einstellung auf der Grundlage eines Wettbewerbs sowie bestandene

periodo di prova;		Probezeit,
essere inquadrati nella VIII qualifica funzionale in un profilo attinente al posto da coprire;		Einstufung in der VIII. Funktionsebene mit einem, der hier ausgeschriebenen Stelle gleichgestellten, Berufsbild.
Le candidate/I candidati dipendenti di enti dell'intercomparto sono sottoposti ad un colloquio selettivo (art. 18 CCI 12.02.2008). In mancanza di candidate/candidati ritenute/i idonee/i in base a tale colloquio sono presi in considerazione eventuali concorrenti dipendenti di altri enti pubblici che saranno sottoposti ad apposito esame di idoneità. Il colloquio e l'esame vertono sul programma d'esame allegato. Oltre all'idoneità tecnico-professionale potrà essere esaminata l'idoneità personale.		Die Bewerberinnen/Bewerber, die den Bereichen des BÜKV angehören, werden einem selektiven Kolloquium unterzogen (Art. 18 BÜKV 12.02.2008). Sollten daraus keine geeigneten Kandidatinnen/Kandidaten hervorgehen, werden mögliche Bewerberinnen/Bewerber anderer öffentlicher Körperschaften einer entsprechenden Eignungsprüfung unterzogen. Das Kolloquium und die Prüfung umfassen das beiliegende Prüfungsprogramm. Neben der fachlichen kann auch die persönliche Eignung geprüft werden.
Le domande assieme al curriculum vitae e al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici* vanno indirizzate entro il 07.04.2014, ore 12.00 alla Azienda Servizi Sociali di Bolzano, Ufficio Gestione Personale, Bolzano, via Roma 100, Tel. 0471 457735.		Richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen* innerhalb 07.04.2014, 12.00 Uhr an den Betrieb für Sozialdienste Bozen, Amt für Personalwesen, Romstraße 100/A, Bozen (Tel. 0471 457735).
Si chiede all'Ufficio mercato del lavoro di pubblicare la presente offerta con decorrenza immediata fino al 07.04.2014.		Das Amt für Arbeitsmarkt wird ersucht, das vorliegende Stellenangebot ab sofort und bis zum 07.04.2014 zu veröffentlichen.
Bolzano, 19.03.2014		Bozen, den 19.03.2014
Il Direttore di ASSB/Der Direktor des BSB		
* certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (pena l'esclusione) – originale di data non anteriore a 6 mesi in busta chiusa.		* Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in einem verschlossenen Umschlag.

Programma d'esame		Prüfungsprogramm
La commissione esaminatrice verificherà le conoscenze delle candidate e dei candidati negli ambiti sotto elencati:		Die Prüfungskommission wird die Kenntnisse der Bewerberinnen und Bewerber über folgende Themenbereiche bewerten:
La prova scritta riguarda le seguenti materie:		Die schriftliche Prüfung bezieht sich auf die folgenden Themenbereiche:
Competenze tecniche: • Sistemi informativi sociali nella Provincia di Bolzano;		tecniche Kenntnisse: • die sozialen Informationssysteme im Land Südtirol;
Competenze gestionali: • Gestione per obiettivi; • Lavorare in gruppo; • Qualità e innovazione; • Gestione delle risorse;		Führungskennntnisse: • Führung nach Zielen; • Gruppenarbeit; • Qualität und Innovation; • Ressourcenverwaltung.
Competenze sociali e fondamenti legislativi: • Professioni sociali nelle strutture residenziali per anziani dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano; • Il Piano sociale Provinciale 2007 – 2009; • Il sistema dei servizi sociali in Provincia di Bolzano “aspetti normativi ed organizzativi”; • Legge provinciale n. 13 del 1991 (Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano) e successive modifiche ed integrazioni; • Legge provinciale n. 9 del 2007 (Interventi per l'assistenza alle persone non autosufficienti); • Legge Provinciale 30 ottobre 1973, n. 77 e successive modifiche: provvedimenti in favore dell'assistenza agli anziani;		Sozialkennntnisse: • Soziale Berufe in den Wohneinrichtungen für Senioren des Betriebs für Sozialdienste Bozen; • der Landessozialplan 2007 - 2009; • das System der Sozialdienste in Südtirol: gesetzliche und organisatorische Aspekte; • Landesgesetz Nr. 13/1991 ("Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen") in geltender Fassung; • Landesgesetz Nr. 9/2007 ("Maßnahmen zur Sicherung der Pflege"); • Landesgesetz vom 30. Oktober 1973, Nr. 77 in geltender Fassung: Sozialhilfeforekehrungen für Betagte;
Competenze amministrative: • Cenni in materia di “Salute e Sicurezza dei Lavoratori”, con particolare riferimento al Decreto Legislativo 9 aprile 2008 n. 81; • Azienda Servizi Sociali di Bolzano: Statuto e regolamento di organizzazione; • Diritti e doveri del pubblico dipendente; • La tutela della riservatezza dei dati personali nelle sue diverse articolazioni in base al codice in materia di protezione dei dati personali di cui al Decreto Legislativo 196/2003 nel testo vigente; • Regolamento sul procedimento amministrativo e sul diritto d'accesso ai documenti amministrativi dell'ASSB; • Regolamento per la gestione dei servizi residenziali per l'assistenza agli anziani dell' ASSB.		Verwaltungskennntnisse: • Grundkennntnisse im Sachbereich "Sicherheit und Gesundheit der Arbeiter/innen" mit besonderem Bezug auf das gesetzesvertretende Dekret vom 09. April 2008, Nr. 81; • der Betrieb für Sozialdienste Bozen: Satzung und Organisationsverordnung; • Rechte und Pflichten der Bediensteten der öffentlichen Verwaltung; • Schutz der Vertraulichkeit von personenbezogenen Daten in seinen verschiedenen Erscheinungsformen und Gliederungen laut gesetzesvertretendem Dekret Nr. 196/2003 i. g. F. (Datenschutzkodex); • Verordnung zum Verwaltungsverfahren und zum Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen des BSB; • Reglement zur Führung von

		Wohneinrichtungen zur Altenbetreuung des BSB.
Prova orale: essa verte sulle materie previste per la prova scritta. Inoltre saranno valutate le capacità comunicative nonché l'idoneità personale del candidato/della candidata.		Mündliche Prüfung: sie betrifft die für die schriftliche Prüfung vorgesehenen Themenbereiche. Außerdem werden die Kommunikationsfähigkeit sowie die persönliche Eignung der Bewerber/innen überprüft.